

1874-12-25

AFSENDER

Johanne Luise Heiberg

MODTAGER

J. C. Jacobsen

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
Rome

Modtagersted:  
København

Arkivplacering:  
Rigsarkivet

Emneord:  
Rejsebrev, rejsebreve

DOKUMENTINDHOLD

Johanne Luise Heiberg skriver udførligt om sine oplevelser i Rom og sender sine nytårshilsener.

TRANSSKRIFTION

Kjære Capitain Jacobsen!

Jeg maa have Lov, ogsaa i Aar, at ønske Dem og Deres et lykkeligt Nytaar! Tak for at det Venskab De har vist mig i det Gamle. De har i meer end en Henseende holdt Modet oppe hos mig, der nu meer og mere voxer i det jeg føler, at Livsaanden atter vender tilbage, saa at jeg nu kan arbeide paa andet end Legmets Vedligeholdelse. Børnene der sender Dem og Deres Frue deres ærbødige Hilsen, ere ligesom jeg meer og mere glade og henrykte over det deilige Rom. Man svælger her i Nydelser af alle Arter, og jeg forstaer nu godt, at det vil blive vanskeligt at bryde op engang først eller sidst i April. Hvor er det dog herligt at vandre her i December Maaned mellem Roser, Citron og Apl[e]siintræer, og under

en deilig blaa Himmel, hvor ingen Vind rører sig, og kun af og til at lægge lidt i Kaminen, hvis Flamme forhier det Hyggelige i Stuen. Gud veed hvorledes naar jeg kommer hjem, skal kunne undvære en Kamin og den Nydelse i Tuusmørket at stirre ind i Flammerne, men jeg maa vel være fornøiet i Hjemmet ved at faae en god sort Kakkelovn, naar jeg endda kan faa den uden Røg og andre Ubehageligheder. Det er mageløst hvor man faaer Lyst til at bygge, naar man gaaer her og betragter alt det Vidunderlige, som her findes af Bygningskunst.

Jeg kan tænke mig, hvad Alt dette har været for Dem at betragte med Deres aabne Øie og sands for Architectur. De sidder vist nu, som sædvanlig, midt i nye Arbejder? Jeg glæder mig til naar jeg kommer hjem, at se Deres nye Botaniske Have, forunden hvad De ellers maatte have under Arbeide. Ja, visselig forstaer jeg efter to Maaneders Ophold i Rom bedre hvad De havde den Godhed at skrive til mig midt i October,

og jeg maa give Dem Ret i Alt, undtagen i Beklagelsen af, at Gaderne nu ere renere end i Pavens Tid. Var De saa ulykkelig at skulde tvinges til at gaa med Skjorter, som vi, da troer jeg, at De fuldkomen vilde være tilfreds med det Snavs, som findes hist og her at vade igjennem. Mine eensomme Vandringer paa Monte

Pincio, er jeg ganske henrykt over, og vil savne overordentlig i Hjemmet, især hvis det skammelige Rygte er sandt, at Tietgen har morderiske Planer med Langelinie. Skulde et være sandt, da synes mig, at man burde reise sig en masse for at forhindre dette. gid De være enig med mig heri, ligesom De, til min Stolthed og Glæde, var enig med mig, ligeoverfor Kriegers Indsigelse om den vandaliske Maade hvorpaa Voldene ved Nørreport ere blevne nedrevne, og hele Terrainet gjort til en Sandslette. Vi kan aldrig faae noget fladt nok i vort flade Land, det er mig formelig en Hjertesorg. Jeg haaber at et Brev jeg skrev til Dem midt i Oktober er naaet til Dem. Det indeholdt kun en Beretning om min Helbredstilstand, og en Redegjørelse hvorfor

jeg besluttede mig til at sælge Huset i Rosenvænget, thi jeg forsikkrer Demm, at under alle Forhandlingerne herom, lød Deres Stemme mig i Øret, da De og Deres Frue en dag besøgte mig derude og Husets salg kom paa Tale, " Nei Nei raabte De med Deres sædvanlige Energie, dette maa ikke skee". Krieger har vel trøstet mig med at skrive, at Husets Salg nu ikke havde mishaget Dem, hvilket virkelig var mig en Beroligelse, thi vist er det, at jeg meget nødig vilde mishage en der har viist mig saamegen Interesse og Godhed, som De har gjort Endnu engang glædeligt Nytaar. Mine bedste Ønsker følger Dem og deres i det nye Aar, vor Herre holde sin Haand over Dem

Deres hengivne  
Johanne Luise Heiberg  
Rom d: 25 Decb  
1874

Til  
Hr. Capitain Jacobsen

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARISBERGFONDET

25/12 74

Kjære Capitain Jacobson!

Jeg maa have Lov, ogsaa i Aars, at  
onske Dem og Deres et lykkeligt  
Nytaar! Saa far al det Vensteb  
de har vist mig i det gamle.  
de har i meer end en Hensende  
hadet Modet ogsaa har mig, Der nu  
virkelig meer og mere voger i det  
jeg faler, at Livsaandene atter  
vend. tilbage, saa at jeg nu kan  
arbejde paa andet end Sjemeis  
Vidlyghedsen. Børmene der under  
Dem og Deres Erre Deres erbødige  
Hilsen, er ligesom jeg meer og  
meer glad, og henrykth over det  
velige Dem. Man vælger her i  
Nydelse af alle Arter, og jeg  
forstaar mig godt, at det vil  
blive vanskeligt at brødt og ongan  
forit eller sidst i April. Hvor  
er det dog herligt at vandre her  
i December Maaned mellem Roser,  
Citran og Apelsintruer, og under

en Deilig blaa Himmel, hvor ingen  
Vind rører sig, og Him af og til at  
lagge lidt i Kammeret, hvis Kammer  
forhøier det Højgylde i Stuen. Gud  
ved hvad der naar jeg kommer hjem  
ihal kunne undvære en Kammer  
og den Nøjdsi i Lu'smødet at stime  
ind i Kammeret, men jeg maa vel  
være fornøiet i Hjertet ved at faae  
en god sort Kaffelov, naar jeg  
endda kan faae den i den Støj og  
andere Ubehageligheder. Det er maye.  
løst hvor man faar Lyst til at  
brygge, naar man gaar her og  
betragter alt det Vidunderlige, som  
her findes af Brygningskøkkenet.  
Jeg kan tænke mig, hvad alt dette  
har været for Dem at betragte, med  
Deris aabne Øie og Sande for  
Architecture. De sidder vist mig,  
som sædvanlig, midt i mine Arbej-  
der? Jeg glæder mig til naar jeg  
kommer hjem, at see Deris nye  
botaniske Have, forinden hvad  
de ellers maatte have under Ar-  
bejde. Ja, visstlig forstaar jeg  
efters to Maanedes Ophold i Dan-  
skede hvad de havde den Gælden at  
skrive til mig midt i October,

og ji maa give dem Det: Alt, indtægt  
i Bredlydsen af, at Gaderne mi ere  
renere end i Havens Tid. Var De saa  
i lykkelig at skide. Tinget til at gaar  
mid Skjætte, som vi, da troer ji,  
at D. fiddelkammer mid. var tilfreds  
mid det Svare, som findes hist og  
her at vade igjennem. Mine ensom-  
me Vandringer paa Manti-Sund,  
er ji ganske berøgt over, og vil  
sæmme oversædely i Hjimmelt, især  
hvis det skammelig Digt er sandt,  
at Fittgen har morderiske Planer  
mid Langelinie. Skide. Det var  
sandt, da d'juni mig, at man kunde  
reise sig en masse for at forhindre  
dette. gid D. var enig mid mig her,  
lige som D. til min Hælted og Glæde,  
var enig mid mig, lige over for  
Krigens Indsigelse, som den vandali-  
ske Maade hvorpaa Væden ved Mön-  
part ere bliuue nedruue, og heli-  
Ternant gjort til en Sanddette.  
Vi kan aldrig faa noget fladt rick  
i vort flad. Land, det er mig for-  
mely en Hjertisang.

Jeg haaber at et Brev ji skrev  
til dem midt i October er naaet  
til dem. Det indhaadt bliuue en  
Bretning om mine Helbuds-  
tilstand, og en D. digjænde hvorpaa

Jeg beklættede mig tit at sælge Glædet  
i Rosenvænge, thi jeg forstod Dem,  
at under alle Forhandlingerne herom,  
led Deres Stemme mig i Gæst, da de og  
Deres Fru en Dag besøgte mig derude og  
Glædetes Saly kom paa Tale. "Men, nei,  
naabte de mig Deres sædvanlige Energier,  
dette maa ikke ske". Krieger har  
vel trøstet mig med at skrive, at Glæ-  
detes Saly nu ikke havde mislykket Dem,  
hvilket virkelig var mig en Berøselighed,  
thi vidst er det, at jeg meget nødig vilde  
mislykke en der har vist mig så mange  
Interesse og Godhed, som de har gjort.

Endnu engang glædeligt Møde!  
Min bedste Gæst følger Dem og  
Deres i det nye Aar, vor Herre hvide  
sin Haand over Dem.

Rom d. 3<sup>de</sup> Dec-  
1874

Deres hengiven  
Johann Lusi Hilbert

Til

Hr. Capitain Jacobsen.